



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 16.9.2011
KOM(2011) 576 v konečnom znení

**OPRAVNÝ LIST č. 2
K NÁVRHU VŠEOBECNÉHO ROZPOČTU NA ROK 2012**

VÝKAZ VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV

Oddiel I – Parlament

Oddiel II – Európska rada a Rada

Oddiel III – Komisia

Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

Oddiel VII – Výbor regiónov

Oddiel VIII – Európsky ombudsman

**OPRAVNÝ LIST č. 2
K NÁVRHU VŠEOBECNÉHO ROZPOČTU NA ROK 2012**

VÝKAZ VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV

Oddiel I – Parlament

Oddiel II — Európska rada a Rada

Oddiel III – Komisia

Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

Oddiel VII – Výbor regiónov

Oddiel VIII – Európsky ombudsman

So zreteľom na:

- Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314, v spojení so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä jej článkom 106a,
- nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev¹, a najmä na jeho článok 34,
- návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012 predložený Komisiou 26. mája 2011²,
- opravný list č. 1 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012 predložený Komisiou 17. júna 2011³,

Európska komisia týmto predkladá rozpočtovému orgánu opravný list č. 2 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012 z dôvodov uvedených v dôvodovej správe.

¹ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

² KOM(2011) 300.

³ KOM(2011) 372.

OBSAH

1	ÚVOD	3
2	ODDIEL I — PARLAMENT	3
2.1	VYHODNOTENIE POTRIEB.....	3
2.2	VPLYV NA PLÁN PRACOVNÝCH MIEST NA ROK 2012	4
2.3	VPLYV NA NÁVRH ROZPOČTU NA ROK 2012.....	5
3	ODDIEL II — EURÓPSKA RADA A RADA	5
3.1	RÁMEC.....	5
3.2	NAVRHOVANÉ ZMENY A DOPLNENIA	5
3.3	VPLYV NA NÁVRH ROZPOČTU NA ROK 2012.....	6
4	ODDIEL III — KOMISIA.....	6
4.1	CIEĽ A RÁMEC.....	6
4.2	ODHAD POTREBNÝCH DODATOČNÝCH ZDROJOV	6
4.3	VPLYV NA NÁVRH ROZPOČTU NA ROK 2012.....	8
5	ODDIEL VI – EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR.....	9
5.1	RÁMEC.....	9
5.2	ODHAD POTREBNÝCH ĽUDSKÝCH ZDROJOV A ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV	9
5.3	VPLYV NA NÁVRH ROZPOČTU NA ROK 2012.....	10
6	ODDIEL VII – VÝBOR REGIÓNOV.....	10
6.1	ÚVOD.....	10
6.2	ODHAD POTREBNÝCH ĽUDSKÝCH ZDROJOV A ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV	10
6.3	VPLYV NA NÁVRH ROZPOČTU NA ROK 2012.....	12
7	ODDIEL VIII – EURÓPSKY OMBUDSMAN.....	12
7.1	RÁMEC.....	12
7.2	VPLYV NA NÁVRH ROZPOČTU NA ROK 2012.....	12
8	ZÁVER.....	13
9	SÚHRNNÉ TABUĽKY.....	13
9.1	SÚHRNNÁ TABUĽKA PODEA INŠTITÚCIÍ.....	13
9.2	SÚHRNNÁ TABUĽKA PODEA OKRUHOV FINANČNÉHO RÁMCA.....	15

VÝKAZ VÝDAVKOV PODEA ODDIELOV

Zmeny vo výkaze príjmov a výdavkov podľa oddielov sú dostupné na internetovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-sk.htm>). Anglické znenie zmien v týchto výkazoch je pripojené na informačné účely ako príloha k rozpočtu.

1 Úvod

Rokovania s Chorvátskom boli ukončené 30. júna 2011. Očakáva sa, že v druhej polovici roku 2011 alebo v prvej polovici roku 2012 bude podpísaná zmluva o pristúpení a v Chorvátsku sa uskutoční referendum. Ratifikačný proces v parlamentoch všetkých 27 členských štátov EÚ by mal byť dokončený do konca júna 2013, čím by zmluva nadobudla platnosť a k pristúpeniu Chorvátska k Európskej únii by mohlo dôjsť 1. júla 2013, ako navrhuje Komisia.

Komisia v súlade so svojím oznámením Rade a Parlamentu z roku 2008⁴ predložila obom zložkám rozpočtového orgánu Oznámenie o finančnom balíku pre prístupové rokovania s Chorvátskom⁵ vrátane orientačných odhadov dodatočných administratívnych nákladov pre všetky inštitúcie do roku 2013. Európsky parlament a Rada sú jediné inštitúcie, ktoré v súvislosti s týmto rozšírením už požiadali o dodatočné pracovné miesta a/alebo prostriedky v rámci rozpočtu na rok 2011 a získali ich.

Pri predložení návrhu rozpočtu na rozpočtový rok 2012⁶ Komisia oznámila, že vzhľadom na to, že dátumy budúcich pristúpení nie sú známe, nezahrnula do svojich odhadov na rok 2012 žiadne žiadosti o dodatočné zdroje súvisiace s rozšírením. Komisia tiež v záujme jednotnosti vyzvala aj ostatné inštitúcie⁷, aby do svojich odhadov nezahrňali dodatočné zdroje súvisiace s pristúpením Chorvátska a oznámila, že bude vhodnejšie riešiť túto otázku prostredníctvom opravného listu po prijatí rozhodnutia o dátume pristúpenia.

V súlade s tým a na základe revidovaných odhadov, ktoré predložili inštitúcie⁸, Komisia predkladá tento opravný list č. 2 k návrhu rozpočtu na rok 2012 (OL 2/2012) s cieľom začať rozpočtové dôsledky spojené s pristúpením Chorvátska do príslušných administratívnych výdavkov. Týmto opravným listom sa riešia najnaliehavejšie potreby pred pristúpením; zostávajúce potreby sa budú riešiť počnúc návrhom rozpočtu na rok 2013.

Revidované plány pracovných miest a dotknuté rozpočtové riadky sú zahrnuté do pripojenej prílohy k rozpočtu. Podrobnejšie informácie sú tiež dostupné v zmenených a doplnených výkazoch odhadov, ktoré poskytli príslušné inštitúcie a ktoré sú pripojené ako podkladový dokument.

2 ODDIEL I — PARLAMENT

2.1 Vyhodnotenie potrieb

2.1.1 Pozorovatelia

1) Rokovací poriadok Európskeho parlamentu (článok 11) stanovuje:

- „*Ak bola podpísaná zmluva o pristúpení štátu k Európskej únii, predseda môže po získaní súhlasu Konferencie predsedov vyzvať parlament pristupujúceho členského štátu, aby spomedzi svojich členov určil počet **pozorovateľov** zodpovedajúci počtu budúcich miest pridelených tomuto štátu v Európskom parlamente.*
- *Títo pozorovatelia sa až do nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení zúčastňujú na rokovaníach Parlamentu a majú právo vystupovať vo výboroch a politických skupinách. Nemajú právo hlasovať ani kandidovať na funkcie v Parlamente. Ich účasť nemá na rokovania Parlamentu žiadny právny účinok.*
- *Pokiaľ ide o využívanie vybavenia Parlamentu a **náhrady za výdavky vzniknuté v dôsledku činností vykonávaných v úlohe pozorovateľov**, ich postavenie je rovnaké ako postavenie poslancov Parlamentu.*“

2) Vzhľadom na to, že k podpísaniu zmluvy o pristúpení by malo dôjsť do konca tohto roku, je potrebné predvídať možnosti, ktoré by v rámci rozpočtu umožnili prípadné prizvanie pozorovateľov od januára 2012, t.j. ich prítomnosť počas 12 mesiacov. Podobne ako počas rozširovania EUR 10 a EUR 2 budú pozorovateľom hradené cestovné náklady a náklady na pobyt v súvislosti s ich účasťou na práci Parlamentu.

⁴ KOM(2008) 674.

⁵ KOM(2009) 595.

⁶ KOM(2011) 300 – máj 2011, Pracovný dokument časť II – Ľudské zdroje Komisie – bod 2.1.1.

⁷ List komisára Lewandowského z 3. februára 2011 všetkým inštitúciám: Ares(2011) 118992.

⁸ Súdny dvor, Dvor audítora, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a Európska služba pre vonkajšiu činnosť nepožiadali o žiadne dodatočné zdroje v súvislosti s pristúpením Chorvátska.

Potreby: Položka 1 4 0 6 – Pozorovatelia

+ 1 200 000 EUR

2.1.2 *Dodatoční zamestnanci*

Plán pracovných miest

- 3) Celkové personálne potreby spojené s rozšírením o Chorvátsko boli vyhodnotené tak, ako v prípade rozšírení o krajiny EUR 10 a EUR 2, a stanovené na 124 pracovných miest. Z toho 62 miest už bolo vytvorených v rámci rozpočtu na rok 2011, a teda **62 dodatočných miest je ešte potrebné vytvoriť v rozpočte na rok 2012**. Vzhľadom na to, že tieto pracovné miesta budú definitívne obsadené až úradníkmi, t.j. stálymi zamestnancami chorvátskeho pôvodu, po samotnom pripojení Chorvátska, ktoré sa očakáva v júli 2013, nepožadujú sa v rozpočte na rok 2012 žiadne dodatočné prostriedky na platy (položka 1 2 0 0).

Potreby: Plán pracovných miest na rok 2012: +36 AD5, +26 AST1 (bez rozpočtových prostriedkov)

Rozpočtové prostriedky pre zmluvných zamestnancov

- 4) Tak ako v prípade predchádzajúcich rozšírení, Parlament už začalo prijímanie zmluvných zamestnancov (rozpočet 2011), najmä z dôvodu účinnej prípravy jazykových sektorov a na výpomoc pri práci pozorovateľov. Nábor bude pokračovať v roku 2012 a do konca roka 2012 by mal viesť k prijatiu 124 zmluvných zamestnancov vrátane 2 – 3 zmluvných zamestnancov kontaktnej kancelárie v Záhrebe (pozri oddiel 2.1.3). Požadované rozpočtové prostriedky zodpovedajú v prepočte 95 ekvivalentom plného pracovného času, keďže niektorí zmluvní zamestnanci budú mať zmluvy iba na 9 mesiacov.

Potreby: Položka 1 4 0 0 — Ostatní zamestnanci

+ 2 500 000 EUR

2.1.3 *Ostatné rozpočtové potreby*

- 5) Ostatné dodatočné rozpočtové potreby sa týkajú týchto oblastí:

- zabezpečenie externých tlmočníkov chorvátskeho jazyka, najmä s cieľom umožniť pozorovateľom účinne sa zapájať do práce Parlamentu: 2,5 mil. EUR,
- zabezpečenie externých prekladov do chorvátčiny: 1,0 mil. EUR,
- otvorenie kontaktnej kancelárie v Chorvátsku, kým bude otvorená informačná kancelária: 0,6 mil. EUR.

Potreby: Položka 1 4 0 2 – Konferenční tlmočníci

+ 2 520 000 EUR

Položka 1 4 2 0 — Externé služby

+ 968 000 EUR

Položka 2 0 0 0 – Nájom

+ 600 000 EUR

2.2 **Vplyv na plán pracovných miest na rok 2012**

Funkčná skupina a platová trieda Trvalé pracovné miesta	Rozpočet na rok 2011	NR 2012	OL 2/2012	Zmenený a doplnený NR 2012
AD5	382	247	36	283
AST1	151	138	26	164

2.3 Vplyv na návrh rozpočtu na rok 2012

Rozpočtový riadok	Opis	NR 2012	OL 2/2012	Zmenený a doplnený NR 2012
1 4 0 0	Ostatní zamestnanci	33 120 000	2 500 000	35 620 000
1 4 0 2	Konferenční tlmočníci	60 480 000	2 520 000	63 000 000
1 4 0 6	Pozorovatelia	p.m.	1 200 000	1 200 000
1 4 2 0	Externé služby	23 402 000	968 000	24 370 000
2 0 0 0	Nájom	33 531 999	600 000	34 131 999
Spolu			7 788 000	

3 ODDIEL II — EURÓPSKA RADA A RADA

3.1 Rámec

Príprava na pristúpenie Chorvátska si vyžaduje vyčlenenie zdrojov už na rok 2012, a to najmä na chorvátsky jazyk (prekladatelia a právnici lingvisti) a na uverejnenie *acquis communautaire* (ďalej len „*acquis*“ v tomto jazyku).

Na pokrytie nákladov súvisiacich s pristúpením Chorvátska navrhuje Generálny sekretariát Rady (GSR) do svojho návrhu rozpočtu na rok 2012 doplniť 1,4 mil. EUR.

3.2 Navrhované zmeny a doplnenia

3.2.1 Prehľad rozpočtu

Celková dodatočná suma 1,4 mil. EUR sa skladá z týchto zložiek:

- výdavky na zmluvných zamestnancov: 0,4 mil. EUR,
- úradný vestník/*acquis*: 0,6 mil. EUR,
- budovy, zariadenie a prevádzkové výdavky: 0,4 mil. EUR.

3.2.2 Výdavky na zamestnancov

GSR navrhuje, aby sa v pláne pracovných miest nevykonali žiadne zmeny.

Na vypracovanie potrebných prekladov prístupových zmlúv a dohľad nad prekladom *acquis* do chorváckeho jazyka GSR navrhuje začleniť do svojho návrhu rozpočtu ďalšiu sumu vo výške 0,4 milióna EUR. Touto sumou sa pokryjú výdavky na 9 zmluvných zamestnancov zabezpečujúcich preklady a kontrolu kvality a 3 asistentov od 1. 7. 2012. Návrh rozpočtu na rok 2012 už zahŕňa sumu 0,5 milióna EUR (4 právnici lingvisti a 3 asistenti – všetci na celý rok). Celková suma vyčlenená na zmluvných zamestnancov v roku 2012 v súvislosti s pristúpením Chorvátska by teda dosiahla 0,9 milióna EUR.

3.2.3 Preklad *acquis*

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie odhaduje, že náklady na preklad *acquis* do chorváčtiny budú predstavovať 1,2 mil. EUR, z toho 0,9 mil. EUR by sa malo vyčerpať v roku 2012 a 0,3 mil. EUR v roku 2013. Náklady na preklad sa rozdelia medzi Radu (61 %), Komisiu (34 %) a Parlament (5 %).

Z tohto dôvodu sa navrhuje, aby sa do opravného listu pre Radu začlenila suma 0,6 mil. EUR.

3.2.4 Budovy, zariadenia a prevádzkové výdavky

Na pokrytie dodatočných nákladov súvisiacich s pristúpením sa navrhuje celková suma vo výške 0,4 mil. EUR.

Uvedená suma sa rozdelí takto:

- zariadenie tlačových, brífingových a zasadacích miestností a chorváckej kancelárie v budove Rady Justus Lipsius: 350 000 EUR,
- externá prekladateľská služba na zníženie nadmerného pracovného zaťaženia v súvislosti s pristúpením: 25 000 EUR,
- dokumentácia, monografie, periodiká v chorváckom jazyku a prístup k databázam právnych predpisov: 25 000 EUR,

- kancelársky nábytok: 25 000 EUR.

3.3 Vplyv na návrh rozpočtu na rok 2012

Rozpočtový riadok	Opis	NR 2012	OL 2/2012	Zmenený a doplnený NR 2012
1 2 0 0	Ostatní zamestnanci	7 352 000	400 000	7 752 000
1 2 0 4	Doplňkové služby pre prekladateľské oddelenie	152 000	25 000	177 000
2 0 0 3	Zariadenie priestorov a inštalácia	7 680 000	350 000	8 030 000
2 1 1	Nábytok	921 000	25 000	946 000
2 2 1 0	Výdavky na dokumentáciu a knižnicu	488 000	25 000	513 000
2 2 1 1	Úradný vestník	4 626 000	550 000	5 176 000
Spolu			1 375 000	

4 ODDIEL III — KOMISIA

4.1 Cieľ a rámec

Komisia týmto opravným listom:

- požaduje dodatočné rozpočtové prostriedky, ktoré budú v roku 2012 potrebné na zabezpečenie náležitej a včasnej prípravy plánovaného rozšírenia o Chorvátsko,
- predkladá odôvodnenie požadovaných dodatočných ľudských zdrojov prostredníctvom vyhodnotenia potrieb na základe vplyvu, ktorý bude mať pristúpenie Chorvátska na činnosť Komisie, rozdelené podľa hlavných skupín politík a hlavných pracovných profilov,
- vymedzuje časový rámec postupného obsadzovania pracovných miest.

Potreby, ktoré Komisia uvádza v tomto opravnom liste k návrhu rozpočtu na rok 2012, sú výlučne obmedzené na nevyhnutné činnosti v ústredí približne 18 mesiacov pred pristúpením. Ostatné administratívne výdavky, ako sú prevádzkové náklady a výdavky na infraštruktúru, potrebné pre budúce Zastúpenie Komisie v Záhrebe, sa zohľadnia v návrhu rozpočtu na rok 2013.

Komisia sa usiluje o nulový rast svojich ľudských zdrojov⁹ v rámci stabilnej Únie s 27 členskými štátmi. Každé rozšírenie Európskej únie je spojené s nevyhnutným zvýšením pracovného zaťaženia, preto Komisia tak ako pri predchádzajúcich rozšíreniach požaduje nové zdroje [menej ako 400 ekvivalentov plného pracovného času (full-time equivalent, ďalej len „FTE“) na nový členský štát].

Vplyv tohto nového pristúpenia na činnosť Komisie bol vyhodnotený v kontexte predchádzajúcich rozšírení a s cieľom zachovať rovnaké zaobchádzanie so všetkými členskými štátmi.

4.2 Odhad potrebných dodatočných zdrojov

4.2.1 Celková situácia

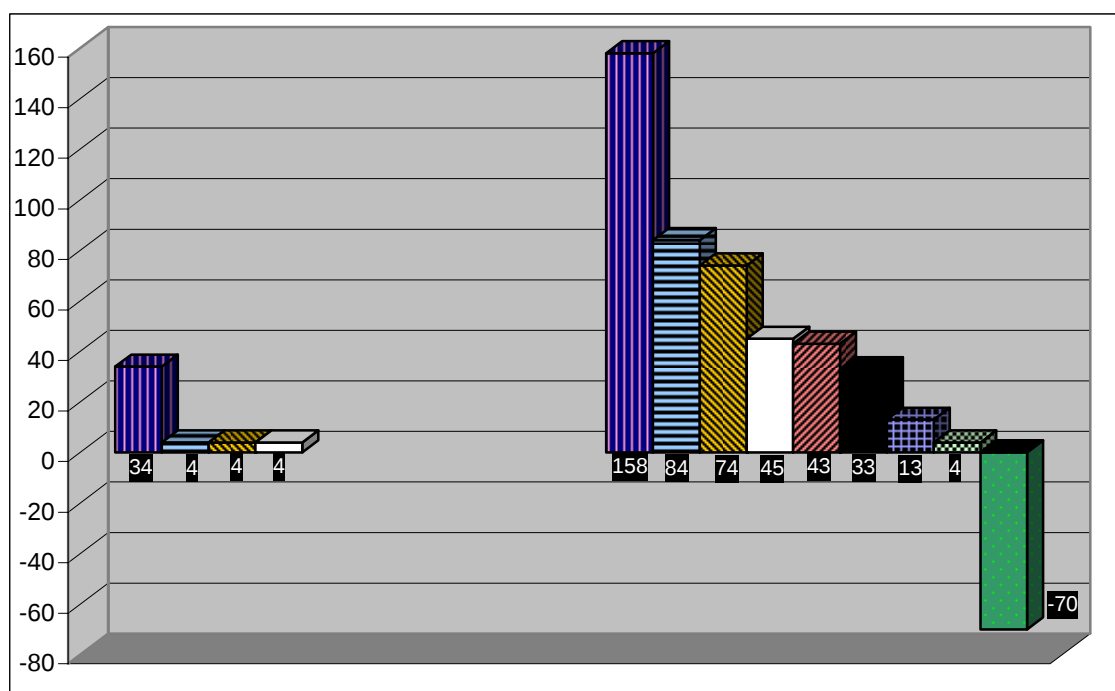
V súvislosti s pristúpením Chorvátska, ku ktorému by malo dôjsť 1. júla 2013, bude Komisia potrebovať dodatočné zdroje najmä na zabezpečenie jazykových a právnych služieb a na úlohy spojené s riadením programov. Na riadenie rozšírenej Únie bude Komisia v konečnom dôsledku potrebovať čisté zvýšenie ľudských zdrojov približne o **384 dodatočných FTE**, pričom postupné obsadzovanie týchto nových pracovných miest potrvá až do roku 2014. Ide o čistý rozdiel medzi počtom ľudských zdrojov, ktoré sú potrebné na postupne zavádzané dodatočné činnosti (454 FTE) a počtom ľudských zdrojov súvisiacich s činnosťami, ktoré sa budú postupne ukončovať (70 FTE).

Pri plnej prevádzke bude mať väčšina týchto FTE podobu pracovných miest pridávaných do plánu pracovných miest, hoci v prvom roku (prípadne prvých rokoch) budú potrební aj zmluvní zamestnanci, ktorých miesta sa neskôr môžu pretransformovať do trvalých pracovných miest. Na pokrytie potrieb spojených najmä s jazykovými požiadavkami sa požaduje 46 FTE už pred pristúpením (pozri graf 1 uvedený ďalej).

⁹ „Plánovanie a optimalizácia ľudských zdrojov Komisie v záujme priorit EÚ“ [SEK(2007) 530], 24.4.2007.

Dodatočné pracovné miesta uľahčia takisto integráciu štátnych príslušníkov Chorvátska s cieľom zabezpečiť geografickú rovnováhu medzi úradníkmi Komisie.

Graf 1 – Prepočet FTE podľa pracovného profilu (administratívne výdavky)



2012

Vysvetlivky:

- Jazykové služby
- Tvorba právnych predpisov, dohľad nad ich dodržiavaním a ich presadzovanie
- Tvorba politík
- Riadenie programov
- Administratívna podpora
- Komunikácia
- Rozpočtové hospodárenie a boj proti podvodom
- Všeobecná koordinácia
- Postupné ukončovanie predvstupových činností

Komisia na základe predchádzajúcich skúseností navrhuje postupné začlenenie 384 FTE v priebehu 3 rokov, a to:

Rozpočet 2012	46 FTE (18 mesiacov pred pristúpením)
Rozpočet 2013	125 FTE
Rozpočet 2014	213 FTE

V nasledujúcich oddieloch sú opísané hlavné typy činností a pracovných profilov, na ktoré bude mať rozšírenie vplyv.

4.2.2 Plná prevádzka – analýza podľa hlavnej činnosti

Jazykové služby

Pomerne výrazné posilnenie, ktoré je potrebné v tejto oblasti činnosti (158 FTE pre preklad, tlmočenie a publikácie) je priamym dôsledkom charakteristickej črty Európskej integrácie, konkrétne jej jazykového režimu podľa zmluvy a nariadenia č. 1/1958. Táto charakteristická črta je takisto súčasťou stratégie Európa 2020 v oblasti občianstva a spravodlivosti a predstavuje minimálne zvýšenie, ktoré je potrebné na zaručenie viacjazyčnosti, ako aj legitímnosti a transparentnosti Európskej únie voči občanom a efektívnosti rozhodovacieho procesu EÚ.

Tvorba právnych predpisov, dohľad nad ich dodržiavaním a ich presadzovanie

Legislatíva predstavuje ďalší zo základných pilierov práce Komisie. Do tejto oblasti činnosti patrí okrem tvorby právnych predpisov aj monitorovanie a presadzovanie, ktoré sú nevyhnutné na vytvorenie skutočného „právneho spoločenstva“. Táto oblasť činnosti bude druhou najväčšou oblasťou, na ktorú má rozšírenie EÚ o Chorvátsko vplyv, a potreby sa odhadujú na dodatočných 84 FTE. Pracovná záťaž súvisiaca s rozšírením je vo väčšine fáz legislatívneho procesu priamo úmerná skôr počtu členských štátov ako ich veľkosti. To platí obzvlášť pre fázu presadzovania práva. Počet zainteresovaných strán a ich rôznorodosť ovplyvňujú aj proces prípravy právnych predpisov a ich aktualizáciu.

Väčšina z týchto FTE bude pridelená na úlohy spojené s vnútornými politikami, zatiaľ čo niektoré FTE budú pridelené poľnohospodárstvu a rozvoju vidieka a právnemu servisu Komisie. Tvorba právnych predpisov a ich presadzovanie v novom členskom štáte sú zvyčajne dva hlavné faktory, ktoré vedú k zvýšeniu zamestnancov v oblasti vnútorných politik. Počnúc dňom pristúpenia sa v novom členskom štáte bude uplatňovať *acquis* a celý legislatívny proces bude potrebné upraviť takým spôsobom, aby sa tento členský štát začlenil do procesu konzultácií o politických iniciatívach a legislatívnych návrhoch. Táto oblasť zahŕňa také rôznorodé a komplexné úlohy, ako je vnútorný trh, životné prostredie, hospodárska súťaž, dane a colná únia, zdravie a ochrana spotrebiteľa.

Tvorba politik

Príprava politik sa s každým zvýšením počtu členských štátov a zúčastnených strán prirodzene stáva ešte zložitejšou. Vzhľadom na dôležitosť zapojenia nového členského štátu do všetkých procesov vzrastie potreba ľudských zdrojov na úseku tvorby politik. Podľa odhadov bude potrebných 74 FTE.

Približne 40 % tohto zvýšenia je určených na vnútorné politiky vrátane dohľadu nad hospodárskymi a fiškálnymi rizikami a hospodárskymi kritériami pristúpenia. Je obzvlášť potrebné podporiť makroekonomický/fiškálny/štrukturálny dohľad v období do pristúpenia a posilniť ho v súlade so zásadami hospodárskeho riadenia Európskej únie, aby sa zabezpečilo, že v Chorvátsku budú zavedené náležité politiky na predchádzanie vzniku nerovnováhy.

Ďalších 30 % bude určených na štrukturálnu a kohéznú politiku a nepriamy výskum bude financovaný v rámci príslušných operačných programov.

Zvyšok zahŕňa najmä nové pracovné miesta súvisiace s kabinetom nového komisára.

Riadenie programov

Dodatočné ľudské zdroje potrebné na riadenie programov sa odhadujú na 45 FTE. Hoci Chorvátsko je už oprávnené na predvstupovú pomoc, je potrebné vyvinúť značné úsilie na zjednodušenie administratívnych postupov, ktoré sú spojené s tvorbou a realizáciou programov. Časť doplnkových zdrojov, ktoré sú podľa odhadov potrebné na rozšírenie aktivít spojených s riadením programov, sa pokryje postupným presunom zdrojov, ktoré sú v súčasnosti potrebné na riadenie a kontrolu predvstupových nástrojov, po faktickom ukončení týchto úloh (pozn.: implementácia sa monitoruje ešte dlhší čas po pristúpení). Potreba ďalších zdrojov vyplýva z plánovania, koordinácie a výkonu kontrolných funkcií v rámci programov, na ktorých sa nový členský štát bude zúčastňovať.

Väčšina z týchto 45 FTE bude pridelená do oblasti vnútorných politik, štrukturálnej a kohéznej politiky, poľnohospodárstva a ročného štatistického programu.

Komunikácia

Požadovaných 33 FTE je určených na pokrytie potrieb súvisiacich s otvorením nového zastúpenia v Záhrebe a s konkrétnymi komunikačnými úlohami, ktoré z tohto rozšírenia vyplývajú.

Podporné služby a koordinácia

V komplexnej stratégii rozšírenia hrajú služby podpory a koordinácie rozhodujúcu úlohu. Aby všetky činnosti prebiehali plynulo, mali by byť vybavené zodpovedajúcim počtom pracovníkov. Potreby ľudských zdrojov na tieto činnosti sa odhadujú na 60 FTE a budú pridelené na logistiku, lingvistickú podporu, zintenzívnenie náborového procesu a posilnenie kapacít na boj proti podvodom a audítorských kapacít v rozšírenej Európe.

Postupné ukončovanie predvstupových činností

Uvedené potreby pri plnej prevádzke dosahujú celkom 454 FTE. Z toho 70 FTE sa však v čase, keď budú predvstupové a prechodné nástroje zastavené, pokryje prerozdelením ľudských zdrojov, ktoré sú v súčasnosti vyčlenené na prípravu pristúpenia a riadenie predvstupových nástrojov v ústredí a v záhrebskej delegácii.

4.3 Vplyv na návrh rozpočtu na rok 2012

Tak ako v prípade predchádzajúcich rozšírení, Komisia musí ešte pred dátumom pristúpenia vytvoriť podmienky na to, aby bolo toto pristúpenie účinné už od prvého dňa. To znamená, že je potrebné posilniť najmä kapacitu v oblasti prekladov a tlmočenia, aby sa zabezpečil preklad *acquis* a pokryli sa potreby spojené s novým úradným jazykom.

Striktný odhad potrieb ľudských zdrojov vedie k 46 dodatočným FTE, ktoré budú obsadzované postupne od januára 2012, t. j. približne 18 mesiacov pred pristúpením. V praxi Komisia požaduje finančné prostriedky na 42 zmluvných zamestnancov a 4 pracovné miesta v pláne pracovných miest. Toto zvýšenie počtu zmluvných zamestnancov (pričom po

pristúpení Chorvátska k EÚ sa tieto miesta môžu pretransformovať do trvalých pracovných miest) uľahčí a zrýchli hľadanie a výber zamestnancov a umožní takisto včasný nábor chorvátskych štátnych príslušníkov. Považuje sa to za predstih v obsadzovaní nových miest, ktoré budú potrebné v plnej prevádzke po pristúpení.

Zo 46 FTE požadovaných v tomto opravnom liste sa 34 FTE (75 %) pridelí na lingvistické úlohy, t.j. na preklad a tlmočenie. Zvyšných 12 FTE Komisii umožní najmä prípravu pristúpenia v oblasti poľnohospodárstva, štrukturálnych fondov a ďalších významných výdavkových programov.

Predpokladaný dosah na rozpočet 2012 v zmysle prostriedkov potrebných na týchto 46 FTE sa odhaduje na **2,9 mil. EUR**.

Okrem potrebných ľudských zdrojov sa celkové prostriedky súvisiace so spracovaním a uverejnením *acquis* v chorvátskom jazyku odhadujú na 1,2 mil. EUR, čo zahŕňa 0,3 mil. EUR na nevyhnutný vývoj IT infraštruktúry, ktorý sa bude hradiť z rozpočtu na rok 2012, a 0,9 mil. EUR na spracovanie *acquis*, ktorý sa bude hradiť z rozpočtov na rok 2012 a 2013 v pomere 2/3 a 1/3. Celková suma na rok 2012 teda predstavuje 0,9 mil. EUR a na rok 2013 0,3 mil. EUR.

Rozdelenie týchto výdavkov medzi tri dotknuté inštitúcie – Parlament, Radu a Komisiu – je podobné ako pri predchádzajúcom rozšírení: 61 % pripadá na Radu, 34 % na Komisiu (Úrad pre publikácie) a 5 % na Parlament. V prípade Komisie príslušná suma, ktorá sa má začleniť do tohto opravného listu predstavuje **0,3 mil. EUR**.

Vychádzajúc zo skúseností z predchádzajúcich rozšírení Komisia potrebuje na riadenie Únie rozšírenej o Chorvátsko **384 dodatočných FTE. Z toho 46 FTE je potrebných už v roku 2012** na prípravu plného členstva, ku ktorému by malo dôjsť 1. júla 2013. Zostávajúce dodatočné miesta sa budú obsadzovať postupne do roku 2014.

Komisia preto týmto žiada o rozpočtové prostriedky na 42 zmluvných zamestnancov a 4 nové miesta v pláne pracovných miest na rok 2012; okrem toho žiada o 0,3 mil. EUR na spracovanie a uverejnenie *acquis* v chorvátskom jazyku. V porovnaní s návrhom rozpočtu na rok 2012 súhrnné dodatočné výdavky na rok 2012 dosahujú 3,2 mil. EUR.

Celkové dodatočné rozpočtové prostriedky, ktoré Komisia požaduje, tak predstavujú **3,2 mil. EUR**, pričom sú rozdelené do týchto rozpočtových riadkov:

Rozpočtový riadok	Opis	NR 2012	OL 2/2012	Zmenený a doplnený NR 2012
XX 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v inštitúcii	1 849 450 000	314 000	1 849 764 000
XX 01 02 01	Externí pracovníci pracujúci v inštitúciách	128 258 304	2 136 504	130 394 808
26 01 11 01	Úradný vestník Európskej únie	11 500 000	306 000	11 806 000
A2 01 02 01	Externí pracovníci	2 817 000	451 000	3 268 000
Spolu			3 207 504	

5 ODDIEL VI – EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

5.1 Rámec

V prípade rozšírenia by Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) spolu s Výborom regiónov (VR) museli počas roku 2012 a 2013 vo svojich spoločných službách zriadiť chorvátske prekladateľské oddelenie, aby mohli svojim novým členom od začiatku poskytovať kľúčové dokumenty a aby boli plne funkčné od chvíle, keď sa chorvátski členovia ujmu svojho mandátu. Keďže toto oddelenie by bolo súčasťou spoločných služieb EHSV – VR (tak ako všetky ostatné existujúce prekladateľské oddelenia), časť zdrojov by požadoval EHSV a časť VR. Výbory medzi sebou koordinujú počet zamestnancov, dátumy ich prijímania a dodatočné potreby súvisiace s vybavením pracovísk pre nových zamestnancov.

S cieľom pripraviť sa na rozšírenie, ku ktorému by malo dôjsť 1. júla 2013, a poskytnúť budúcim chorvátskym členom týchto dvoch výborov základné dokumenty hneď od ich nástupu, je potrebné postupne obsadzovať prekladateľské kapacity už v priebehu roka 2012. Na tento účel EHSV požaduje dve pracovné miesta AD5 a jedno pracovné miesto AST3, ako aj potrebné rozpočtové prostriedky na kancelársky nábytok a vybavenie IT pre týchto nových zamestnancov (výdavky sú podrobne uvedené ďalej v texte). Dodatočné rozpočtové prostriedky, najmä prostriedky na zapojenie nových členov do činností výborov a poskytovanie dokumentov v chorváčtine v súlade so zaužívanou praxou pre všetky jazyky, sa budú musieť zväziť v rámci rozpočtového postupu na rok 2013.

5.2 Odhad potrebných ľudských zdrojov a rozpočtových prostriedkov

Celkove sa požadujú 3 dodatočné pracovné miesta (2 AD5 a 1AST3) v roku 2012 s dátumom prijatia 1. október 2012. Pre týchto 3 nových zamestnancov sa požaduje dodatočných 47 000 EUR v položke 1 2 0 0 (Odmeňovanie a príspevky).

Na vybavenie nových pracovísk pre týchto zamestnancov by bolo tiež potrebné zvýšenie o 19 243 EUR (podiel EHSV).

5.3 Vplyv na návrh rozpočtu na rok 2012

Rozpočtový riadok	Opis	NR 2012	OL 2/2012	Zmenený a doplnený NR 2012
1 2 0 0	Odmeňovanie a príspevky	65 574 500	47 000	65 621 500
2 1 0 0	Nákup, prevádzka a údržba technického a programového vybavenia a s tým spojené práce	1 491 180	8 419	1 499 599
2 1 0 2	Služby poskytované externe pri využívaní, prevádzke a údržbe počítačových programov a systémov	1 900 815	2 806	1 903 621
2 1 2	Nábytok	208 269	8 018	216 287
Spolu			66 243	

6 ODDIEL VII – VÝBOR REGIÓNOV

6.1 Úvod

Pristúpenie nového členského štátu k EÚ bude mať priamy vplyv na každodenné fungovanie Výboru regiónov. Od dátumu pristúpenia bude mať Výbor regiónov deväť nových členov z Chorvátska. Ich integrácia do činností VR si podobne ako pri predchádzajúcich rozšíreniach vyžaduje, aby boli títo potenciálni členovia 12 mesiacov pred pristúpením prizývaní na hlavné akcie VR (plenárne zasadnutia, schôdze grémia a komisií) ako pozorovatelia. Toto začlenenie chorvátskych pozorovateľov v polovici roku 2012 si vyžaduje zriadenie chorvátskeho jazykového oddelenia v rámci spoločnej prekladateľskej služby VR – EHSV, t.j. nábor prekladateľov a vybavenie ich príslušných pracovísk. To všetko je potrebné pripraviť do druhej polovice roku 2012.

S nástupom nových členov (spočiatku pozorovateľov) je tiež potrebné rozvinúť príslušné politické činnosti VR a infraštruktúru s cieľom prijať týchto nových chorvátskych členov a zapojiť ich do každodennej práce. V dôsledku toho je potrebné zabezpečiť: i) chorvátskych zamestnancov s nelingvistickým zameraním, ktorí budú pomáhať pozorovateľom – budúcim členom, ii) príspevky na cestu a pobyt pre členov, tlmočenie na plenárnych zasadnutiach, schôdzach grémia a komisií VR už v roku 2012, ako aj finančné prostriedky na komunikačné činnosti v súvislosti s rozšírením.

6.2 Odhad potrebných ľudských zdrojov a rozpočtových prostriedkov

6.2.1 Zamestnanci

Nové chorvátske jazykové oddelenie

V rámci spoločných služieb VR – EKS SV je potrebné zriadiť chorvátske jazykové oddelenie, pričom postup prijímania zamestnancov musí začať už v druhej polovici roku 2012. Toto oddelenie musí byť plne funkčné už od prvého dňa pristúpenia (plánovaného na 1. júl 2013). Vedúceho oddelenia je potrebné prijať v skorom štádiu, aby mohol byť prítomný pri zriaďovaní svojho budúceho oddelenia a aktívne sa doň zapájať.

Vzhľadom na to, že oddelenie bude súčasťou spoločných služieb VR – EHSV (tak ako všetky ostatné existujúce prekladateľské oddelenia), časť zdrojov bude požadovať VR a ďalšiu časť EHSV. Táto žiadosť bude spoločne koordinovaná oboma výbormi.

Pokiaľ ide o jazykové oddelenie, pre oba výbory je spolu potrebných 21 pracovných miest – 16 miest vo funkčnej skupine AD a 5 miest vo funkčnej skupine AST. O časť týchto pracovných miest sa bude žiadať v roku 2012 (spolu 7 miest pre oba výbory) a o ostatné v roku 2013.

Potreby: Od 1. júla 2012 sa požadujú štyri nové lingvistické pracovné miesta pre Chorvátsko (1 vedúci oddelenia v platovej triede AD9; 2 prekladatelia v platovej triede AD5; 1 asistent v platovej triede AST).

Nelingvistické pracovné miesta pre Chorvátsko

Okrem lingvistických pracovných miest potrebuje VR 5 nových nelingvistických miest určených na výpomoc chorvátskym pozorovateľom, budúcim členom, pri ich podieľaní sa na všetkých politických aktivitách VR a na zabezpečovanie účasti chorvátskych miestnych a regionálnych orgánov na konzultáciách a iných politických činnostiach VR, ako je platforma na monitorovanie stratégie Európa 2020, platforma na monitorovanie subsidiarity, Európsko-stredomorské zhromaždenie regionálnych a miestnych samospráv a Východné partnerstvo.

Potreby: Od 1. júla 2012 sa požadujú tri nové nelingvistické pracovné miesta pre

Chorvátsko (všetky v platovej triede AD5).

Žiadosť o zostávajúce dve pracovné miesta sa plánuje v rámci rozpočtového postupu na rok 2013.

6.2.2 Finančné prostriedky

a) Výdavky súvisiace s integráciou chorvátskych pozorovateľov (budúcich členov) do politických činností Výboru regiónov

Pozorovatelia

Plná účasť pozorovateľov z Chorvátska na plenárnych zasadnutiach a schôdzach grémia a komisií VR, ktorá je jedným z dôvodov tohto opravného listu, bude musieť byť zabezpečená od 1. júla 2012, t. j. 12 mesiacov pred dátumom pristúpenia. V rozpočtovom riadku vyhradenom pre pozorovateľov je potrebné zohľadniť umožnenie účasti príslušného počtu členov chorvátskej delegácie pozorovateľov na každom z troch plenárnych zasadnutí VR. Okrem toho by chorvátski pozorovatelia mali mať možnosť zúčastniť sa aj na 15 schôdzach komisií v druhej polovici roku 2012.

Potreby: Položka 2 5 4 1 – Pozorovatelia + 107 685 EUR

Tlmočenie

Vzhľadom na to, že na účasť chorvátskych pozorovateľov na troch plenárnych zasadnutiach a 15 schôdzach komisií v druhej polovici roku 2012 sa musí zabezpečiť tlmočenie, je potrebné zodpovedajúcim spôsobom zvýšiť finančné prostriedky v rozpočtovom riadku vyhradenom pre tlmočenie.

Potreby: Položka 1 4 0 2 – Tlmočenie + 85 070 EUR

b) Finančné prostriedky na platy pre nových zamestnancov

Na sedem nových pracovných miest (štyria ligvistickí a traja neligvistickí zamestnanci) by na rok 2012 v kapitole 1 2 bolo potrebných dodatočných 329 099 EUR:

Potreby: Položka 1 2 0 0 – Odmeňovanie a príspevky + 273 595 EUR

Položka 1 2 0 4 – Nároky spojené s nástupom do služby, s preložením a s odchodom zo služby + 55 110 EUR

Položka 1 2 9 – Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky + 394 EUR

c) Finančné prostriedky súvisiace so zriadením pracovísk pre nových zamestnancov

V troch rozpočtových riadkoch je potrebné dodatočné zvýšenie prostriedkov celkovo o 53 000 EUR (podiel VR) na zriadenie pracovísk pre nových zamestnancov z Chorvátska, najmä na vybavenie IT a kancelársky nábytok:

Potreby: Položka 2 1 0 0 – Nákup, prevádzka a údržba technického a programového vybavenia a s tým spojené práce + 21 000 EUR

Položka 2 1 0 2 – Služby poskytované externe pri využívaní, prevádzke a údržbe počítačových programov a systémov + 7 000 EUR

Položka 2 1 2 – Nábytok + 25 000 EUR

d) Výdavky na komunikačné činnosti v súvislosti s rozšírením o Chorvátsko

Určité dodatočné zdroje sa požadujú aj na komunikačné činnosti súvisiace s príchodom nových členov (spočiatku pozorovateľov) do VR:

Potreby: Položka 2 6 0 0 – Výdavky na zverejňovanie a šírenie informácií a na účasť na verejných podujatiach + 20 000 EUR

Položka 2 6 0 2 – Všeobecné publikácie + 15 000 EUR

Položka 2 6 4 – Výdavky na publikácie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach: informačné a komunikačné aktivity + 12 000 EUR

6.3 Vplyv na návrh rozpočtu na rok 2012

Rozpočtový riadok	Opis	NR 2012	OL 2/2012	Zmenený a doplnený NR 2012
1 2 0 0	Odmeňovanie a príspevky	45 598 732	273 595	45 872 327
1 2 0 4	Nároky spojené s nástupom do služby, s preložením a s odchodom zo služby	520 000	55 110	575 110
1 2 9	Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky	201 703	394	202 097
1 4 0 2	Výdavky na tlmočenie	4 453 451	85 070	4 538 521
2 1 0 0	Nákup, prevádzka a údržba technického a programového vybavenia a s tým spojené práce	1 131 805	21 000	1 152 805
2 1 0 2	Služby poskytované externe pri využívaní, prevádzke a údržbe počítačových programov a systémov	1 456 546	7 000	1 463 546
2 1 2	Nábytok	151 399	25 000	176 399
2 5 4 1	Pozorovatelia	56 566	107 685	164 251
2 6 0 0	Výdavky na zverejňovanie a šírenie informácií a na účasť na verejných podujatiach	674 440	20 000	694 440
2 6 0 2	Všeobecné publikácie	864 268	15 000	879 268
2 6 4	Výdavky na publikácie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach: informačné a komunikačné aktivity	408 000	12 000	420 000
Spolu			621 854	

7 ODDIEL VIII – EURÓPSKY OMBUDSMAN

7.1 Rámec

Európsky ombudsman bude musieť od 1. júla 2013 (dátum, ktorý Komisia navrhla pre pristúpenie Chorvátska k Európskej únii) vykonať viaceré kroky, pričom niektoré z nich bude potrebné podniknúť už v roku 2012. Tieto kroky sú zamerané v prvom rade na integráciu nového člena, chorvátskeho ombudsmana, do Európskej siete ombudsmanov. V spolupráci s chorvátskym ombudsmanom a európskymi inštitúciami, ako sú Európsky parlament, Komisia a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, bude potom Európsky ombudsman podporovať chorvátskeho ombudsmana v dohliadaní na úplné a riadne administratívne uplatňovanie právnych predpisov EÚ, ako aj pracovať na zvyšovaní povedomia chorvátskej občianskej spoločnosti o základných právach vyplývajúcich z občianstva Únie a na posilňovaní jej schopnosti tieto práva uplatňovať, rozumieť činnosti európskych inštitúcií a podieľať sa na nej.

Skúsenosti z rozšírení v rokoch 2004 a 2007 ukazujú, že v období pred pristúpením sa mnoho občanov budúcich členských štátov obracia na Európskeho ombudsmana so sťažnosťami a žiadosťami o informácie vo svojom rodnom jazyku. Pri predchádzajúcich rozšíreniach prístup ombudsmana spočíval vo vybavovaní týchto žiadostí a sťažností hneď, ako boli k dispozícii lingvistické kapacity, a nie v ignorovaní týchto žiadostí budúcich nových občanov na základe odôvodnenia, že ešte formálne nenadobudli právo, aby ombudsman konal v ich mene.

Ombudsman chce s Chorvátskom zaobchádzať rovnako ako s členskými štátmi, ktoré k Únii pristúpili v roku 2004 a 2007. V záujme toho hodlá čím skôr začať spoluprácu s chorvátskym ombudsmanom s cieľom posilniť v tejto krajine rešpektovanie zásad právneho štátu a základných práv a začať proces úplnej integrácie chorvátskych občanov do právnej kultúry, ktorá tvorí základ európskeho občianstva.

7.2 Vplyv na návrh rozpočtu na rok 2012

Na dosiahnutie tohto cieľa Európsky ombudsman požaduje zvýšenie v pláne pracovných miest na rok 2012, a to o: a) jedno nové trvalé pracovné miesto v platovej triede AD5 určené pre právnik a b) jedno trvalé pracovné miesto v platovej triede AST1. Účelom týchto pracovných miest je riešiť očakávané zvýšenie pracovného zaťaženia súvisiaceho so sťažnosťami a celkové zvýšenie množstva práce v dôsledku používania nového úradného jazyka, ako aj zabezpečovať spoluprácu s chorvátskym ombudsmanom (na rok 2012 sa v súvislosti s týmito dvomi pracovnými miestami nepožadujú žiadne dodatočné rozpočtové prostriedky). S cieľom začať v roku 2012 náležitú prípravu a promptne a správne vybavovať očakávanú korešpondenciu v chorvátskom jazyku sa v rozpočtovom riadku 1 4 0 4 požadujú rozpočtové prostriedky na vyslaného národného experta na obdobie šiestich mesiacov (30 000 EUR).

Pristúpenie Chorvátska je spojené aj s ďalším úradným jazykom. Je nanajvýš dôležité, aby boli čo najskôr k dispozícii preklady webových stránok (14 000 EUR), informačných dokumentov pre všeobecnú verejnosť (1 000 EUR) a vzorov používaných pri podávaní sťažností (5 000 EUR) (rozpočtový riadok 2 3 1).

Bude takisto potrebné vytvoriť rezervu na tlač a distribúciu výročnej správy 2012 v novom úradnom jazyku. Táto správa bude uverejnená v júli 2013, a bude sa preto musieť objednať a uhradiť v roku 2012 (4 500 EUR v rozpočtovom riadku 3 2 1 0).

Rozpočtový riadok	Opis	NR 2012	OL 2/2012	Zmenený a doplnený NR 2012
1 4 0 4	Stáže, príspevky a výmeny úradníkov	183 000	30 000	213 000
2 3 1	Prekladanie a tlmočenie	647 000	20 000	667 000
3 2 1 0	Komunikácia a publikácie	342 500	4 500	347 000
Spolu			54 500	

8 ZÁVER

Celkové rozpočtové prostriedky, ktoré v tomto opravnom liste č. 2 k návrhu rozpočtu na rok 2012 požaduje Európsky parlament, Európska rada a Rada, Komisia, Európsky hospodársky a sociálny výbor, Výbor regiónov a Európsky ombudsman, dosahujú 13,1 mil. EUR. Požadované rozpočtové prostriedky sú potrebné na pokrytie výdavkov spojených s dodatočnými ľudskými zdrojmi, ktoré budú v súvislosti s rozšírením o Chorvátsko vykonávať prípravné práce v jazykovej a právnej oblasti. Tieto rozpočtové prostriedky takisto zahŕňajú výdavky na služobné cesty chorvátskych pozorovateľov v Európskom parlamente a vo Výbore regiónov, ako aj financovanie komunikačných činností, dodatočného vybavenia a prevádzkových výdavkov v súvislosti s prijatím pomocných zamestnancov.

Európsky parlament, Komisia, Európsky hospodársky a sociálny výbor, Výbor regiónov a Európsky ombudsman požadujú celkovo 78 nových pracovných miest v pláne pracovných miest. Zodpovedajúce rozpočtové prostriedky sa však požadujú iba pre 14 pracovných miest, keďže Parlament (62 nových pracovných miest) ani Európsky ombudsman (2 pracovné miesta) pre svoje nové pracovné miesta žiadne rozpočtové prostriedky nepožadujú. Okrem toho sa požadujú rozpočtové prostriedky na ďalších 117 zamestnancov (zmluvných zamestnancov a vyslaných národných expertov) do 1. júla 2013, kedy by sa Chorvátsko malo stať plnoprávnym členom.

9 SÚHRNNÉ TABUĽKY

9.1 Súhrnná tabuľka podľa inštitúcií

Rozpočtové prostriedky v EUR

Inštitúcie	NR 2012	OL 2/2012	Zmenený a doplnený NR 2012
Európsky parlament	1 724 575 043	7 788 000	1 732 363 043
Európska rada a Rada	538 545 000	1 375 000	539 920 000
Komisia	3 314 917 804	3 207 504	3 318 125 308
Európsky hospodársky a sociálny výbor	130 499 922	66 243	130 566 165
Výbor regiónov	86 524 132	621 854	87 145 986
Európsky ombudsman	9 472 000	54 500	9 526 500
Spolu	5 804 533 901	13 113 101	5 817 647 002

Dodatočné ľudské zdroje požadované inštitúciami

Inštitúcie	OL 2/2012	
	Trvalé pracovné miesta	Ostatní zamestnanci ¹
Európsky parlament ²	62	62
Európska rada a Rada	—	12
Komisia	4	42
Európsky hospodársky a sociálny výbor	3	—
Výbor regiónov	7	—
Európsky ombudsman ³	2	1
Spolu	78	117
1. Počet ekvivalentov plného pracovného času (FTE). 2. Parlament žiada o 62 nových trvalých pracovných miest, ale v roku 2012 nepožaduje žiadne s tým súvisiace rozpočtové prostriedky. Zároveň požaduje rozpočtové prostriedky na 62 zmluvných zamestnancov, pre niektorých z nich iba na 9 mesiacov. 3. Európsky ombudsman požaduje rozpočtové prostriedky na 1 vyslaného národného experta (iba na 6 mesiacov).		

9.2 Súhrnná tabuľka podľa okruhov finančného rámca

Finančný rámec Okruh/podokruh	Finančný rámec na rok 2012		Návrh rozpočtu na rok 2012 (vrátane OL č. 1/2012)		Opravný list č. 2/2012		NR 2012 + OL č. 1 a 2/2012	
	VRP	PRP	VRP	PRP	VRP	PRP	VRP	PRP
1. UDRŽATELNÝ RAST								
1a. Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť	14 853 000 000		15 223 600 752	12 566 134 008			15 223 600 752	12 566 134 008
1b. Súdržnosť pre rast a zamestnanosť	52 761 000 000		52 738 876 141	45 134 800 000			52 738 876 141	45 134 800 000
Spolu	67 614 000 000		67 962 476 893	57 700 934 008			67 962 476 893	57 700 934 008
<i>Rezerva¹</i>			<i>151 523 107</i>				<i>151 523 107</i>	
2. OCHRANA A RIADENIE PRÍRODNÝCH ZDROJOV								
Z toho výdavky súvisiace s trhom a priame platby	48 093 000 000		44 179 737 305	44 102 837 025			44 179 737 305	44 102 837 025
Spolu	60 810 000 000		60 158 443 305	57 948 376 981			60 158 443 305	57 948 376 981
<i>Rezerva²</i>			<i>651 556 695</i>				<i>651 556 695</i>	
3. OBČIANSTVO, SLOBODA, BEZPEČNOSŤ A SPRAVODLIVOSŤ								
3a. Sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 406 000 000		1 340 381 000	868 333 500			1 340 381 000	868 333 500
3b. Občianstvo ³	699 000 000		683 471 000	645 659 400			683 471 000	645 659 400
Spolu	2 105 000 000		2 023 852 000	1 513 992 900			2 023 852 000	1 513 992 900
<i>Rezerva</i>			<i>81 148 000</i>				<i>81 148 000</i>	
4. EÚ AKO GLOBÁLNY AKTÉR⁴	8 997 000 000		9 409 280 576	7 293 724 333			9 409 280 576	7 293 724 333
<i>Rezerva</i>			<i>-153 343 576</i>				<i>-153 343 576</i>	
5. ADMINISTRATÍVA⁵	8 670 000 000		8 281 389 366	8 281 684 366	13 113 101	13 113 101	8 294 502 467	8 294 797 467
<i>Rezerva</i>			<i>472 610 634</i>		<i>459 497 533</i>		<i>459 497 533</i>	
SPOLU	148 196 000 000	141 360 000 000	147 835 442 140	132 738 712 588	13 113 101	13 113 101	147 848 555 241	132 751 825 689
<i>Rezerva</i>			<i>1 356 838 436</i>	<i>8 815 187 412</i>			<i>1 343 725 335</i>	<i>8 802 074 311</i>

- 1 Európsky fond na prispôbenie sa globalizácii (EGF) nie je zahrnutý do výpočtu rezervy v rámci okruhu 1a.
- 2 Po presune z modulácie na rozvoj vidieka a z bavlny a vína na reštrukturalizáciu v príslušných regiónoch (3 150,4 mil. EUR).
- 3 Suma z Fondu solidarity Európskej únie (FSEÚ) je zahrnutá mimo rámca príslušných okruhov, ako sa stanovuje v medziinštitucionálnej dohode zo 17. mája 2006 (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006).
- 4 Rezerva okruhu 4 na rok 2012 nezahŕňa rozpočtové prostriedky týkajúce sa rezervy na núdzovú pomoc (258,9 mil. EUR). Suma 153,3 mil. EUR, ktorá prekračuje strop, je financovaná prostredníctvom mobilizácie nástroja flexibility.
- 5 Vo výpočte rezervy v rámci stropu okruhu 5 je zohľadnená poznámka pod čiarou (1) finančného rámca na roky 2007 – 2013 týkajúca sa sumy 84 mil. EUR na príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia.